

select®

Rückenbandage mit Pelotte



Back Support with Pad | Bandage pour le dos avec pelote |
Faja lumbar con refuerzos | Fascia bendaggio schiena con imbottitura

- ⊕ Stabilisierung der Lendenwirbelsäule
- ⊕ Gute therapeutische Wirkung
- ⊕ Angenehmer Tragekomfort



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No.
104 640/650

Die erste Wahl für Anspruchsvolle.

select® - unsere hochwertigste Bandagenserie überzeugt in ihrer Funktion und hochwertigen Produktausstattung. Sie bietet exklusive Mehrwerte, von denen anspruchsvolle Patienten profitieren.



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

D Liebe Kundin, lieber Kunde,

schön, dass Sie sich für ein hochwertiges Medizinprodukt der BORT GmbH entschieden haben. Mit der **BORT select® Rückenbandage mit Pelotte** haben Sie von Ihrem medizinischen Fachhändler ein Produkt bekommen, das höchsten medizinischen, funktionellen und qualitativen Ansprüchen entspricht.

Die **BORT select® Rückenbandage mit Pelotte** unterstützt geschädigte Gewebestrukturen (Knochen, Bänder und Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so die Wirbel. Die Pelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder bestehende Schwellungen rascher rückbilden hilft.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Legen Sie die **BORT select® Rückenbandage mit Pelotte** um die Taille und kletten Sie – mit Hilfe der Handschlaufen – die beiden Verschlussseiten unter leichtem Zug gleichmäßig übereinander.

Beachten Sie, dass die Bandage mittig platziert ist und stellen Sie sicher, dass der untere Bandagenrand im Leistenbereich (Rumpfheuge) abschließt. Nur so ist eine optimale Wirkung der **BORT select® Rückenbandage** zu erzielen.

Die Pelotte ist in die Bandage eingeklettet und kann frei positioniert werden. Beachten Sie, dass die breite Seite der Pelotte kopfwärts zeigt.

INDIKATIONEN

Schmerzzustände im LWS-Bereich, rezidivierende Lumbalgie, Osteochondrose, Spondylarthrose, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten, leichte lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten), Dorsalgie.

KONTRAINDIKATIONEN

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

55 % Elasthan, 45 % Polyamid

WICHTIGER HINWEIS

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Die **BORT select® Rückenbandage mit Pelotte** unterstützt den Heilungsprozess insbesondere bei Aktivität. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, müssen Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermieden werden. Bei Taubheitsgefühl bitte die Bandage sofort lockern und ggf. abnehmen.

Bitte suchen Sie bei anhaltenden Beschwerden oder Verschlimmerung der Beschwerden Ihren Arzt auf.

Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden, da diese das Material zerstören können.

The first choice for most demanding people.

select® - our highest-quality series of supports convinces for its functionality and the excellent product components. It offers unique characteristics, which satisfy even the most demanding patients.



BORT. Benefit at your side.

GB Dear Customer,

we are happy that you have selected a high-quality medical product from BORT GmbH. With the **BORT select® back support with a pad**, you have received a product from your medical specialist dealer which meets the highest medical, functional and qualitative requirements.

The **BORT select® back support with a pad** supports damaged tissue structures (bones, ligaments and cartilage).

The compression supports the retaining function of the ligaments at the same time, thus relieving the vertebrae.

The pad provides a massage effect which reduces the swelling tendency or contributes to the faster regression of existing swelling.

INSTRUCTIONS FOR USE

Place the **BORT select® back support with a pad** around the waist and attach both closing sides using Velcro evenly one above the other with a slight pull of the hand straps.

Ensure that the support is placed centrally and the lower edge of the support ends in the inguinal region (forward bend). This is the only means to achieve the optimum effect from the **BORT select® back support**.

The pad is attached to the support with Velcro and can be freely positioned. Ensure that the wide side of the pad points towards the head.

INDICATIONS

Pain in the lumbar spine, recurrent low back pain, osteochondrosis, spondylarthrosis, spondylolysis without spondylolisthesis, mild lumbar deformity (degenerative spondylolisthesis), dorsalgia.

CONTRAINDICATIONS

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

COMPOSITION

55 % spandex, 45 % polyamide

IMPORTANT NOTE

No re-use – this medical aid is intended for treating one patient.

The **BORT select® back support with a pad** supports the healing process especially during activity. If wearing at night is prescribed, negative influence on the circulatory system must be avoided. In case of numbness, loosen the support immediately and remove it if necessary.

In case of persistent or worsening complaints, please consult your doctor.

Whilst wearing the support, please neither use any creams nor ointments as they can destroy the material.

Produit de premier choix pour les plus exigeants.

select® - notre série de bandages la plus prestigieuse vous convaincra par ses fonctions et son matériel de qualité premium. Elle offre un plus-value exclusive aux patients exigeants.



BORT. L'extra à votre côté.

F Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi un dispositif médical de qualité de la société BORT GmbH. En vous fournissant le **BORT select® bandage pour le dos avec pelote**, votre distributeur médical spécialisé vous a permis de profiter d'un produit répondant aux exigences les plus strictes en termes de soin, de fonctionnalité et de qualité.

Le **BORT select® bandage pour le dos avec pelote** soutient les structures tissulaires lésées (os, ligaments et cartilages). La compression renforce la fonction de maintien des ligaments et soulage donc les vertèbres.

La pelote exerce un effet de massage qui contribue à limiter le gonflement ou à réduire plus rapidement les tuméfactions existantes.

MODE D'EMPLOI

Poser le **BORT select® bandage pour le dos avec pelote** autour de la taille et superposer les deux bords de fermeture pour les fixer (au moyen des dragonnes) tout en exécutant une légère traction.

Veiller à ce que le bandage soit bien centré et s'assurer que le bord inférieur du bandage s'arrête au niveau de l'aîne (pliure des hanches). Il s'agit du positionnement idéal permettant un effet optimal du **BORT select® bandage pour le dos**.

La pelote est fixée dans le bandage et peut être librement positionnée. Veiller à ce que la partie large de la pelote soit dirigée vers le haut.

INDICATIONS

Douleurs en région lombaire, lombalgie récidivante, ostéochondrose, spondylarthrose, spondylolyses sans glissement vertébral, difformité lombaire légère (glissement dégénératif de la vertèbre), dorsalgie.

CONTRE-INDICATIONS

Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

COMPOSITION DES MATIÈRES

55 % élasthane, 45 % polyamide

NOTE IMPORTANTE

Pas de réutilisation — ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Le **BORT select® bandage pour le dos avec pelote** contribue au processus de rétablissement, en particulier en cas d'activité physique. En cas de prescription du port du bandage la nuit, il convient de veiller à éviter de nuire à la circulation sanguine. En cas d'engourdissement, desserrer immédiatement le bandage et le retirer le cas échéant.

Prière de consulter un médecin en cas de troubles persistants ou d'aggravation des symptômes.

Pendant toute la durée de port du bandage, n'appliquer aucune crème ni pommade, car ces dernières peuvent désagréger le matériau.

La mejor elección para los más exigentes.

select® - nuestra serie de bandas de máxima calidad convence por su funcionalidad y por los excelentes componentes del producto. Unas características excepcionales que satisfarán hasta los pacientes más exigentes.



BORT. La excelencia siempre a su lado.

E Estimado cliente:

Nos alegra que haya elegido un producto médico de alta calidad de BORT GmbH. Con **BORT select® Faja lumbar con refuerzo** usted ha recibido de su distribuidor especializado un producto que cumple las máximas exigencias médicas, funcionales y cualitativas.

BORT select® Faja lumbar con refuerzo sostiene las estructuras de tejido lesionadas (huesos, ligamentos y cartílagos). La compresión refuerza la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación de las vértebras. El cojín ejerce un efecto de masaje que reduce las propensiones a tumefacciones o ayuda a deshinchar las tumefacciones más rápidamente.

INSTRUCCIONES DE USO

Coloque **BORT select® Faja lumbar con refuerzo** alrededor de la cintura y cierre ambos Velcros con ayuda de las asas. Superponga los Velcros con una presión ligera y de manera uniforme.

Asegúrese de que la faja lumbar con refuerzo está en la zona central y de que la parte inferior acaba por encima de la ingle (doblez del torso). Es la única manera de conseguir una acción óptima del **BORT select® Faja lumbar**.

El refuerzo acolchado está integrado en la faja y se puede colocar libremente. Asegúrese de que la parte ancha del refuerzo esté hacia arriba.

INDICACIONES

Dolor en la columna lumbar, dolor recurrente en los lumbares inferiores, osteocondrosis, espondilartrosis, espondilodosis sin espondilolistesis, deformidad lumbar media (espondilolistesis degenerativa), dorsalgia.

CONTRAINDICACIONES

Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

COMPOSICIÓN

55 % elastano, 45 % poliamida

NOTA IMPORTANTE

Este producto no debe reutilizarse: diseñado para un solo paciente.

BORT select® Faja lumbar con refuerzo ayuda en el proceso de curación especialmente con actividad. Si se prescribe su uso nocturno, deberá evitarse la reducción de la circulación sanguínea. En caso de entumecimiento, afloje la faja de inmediato y quítela si fuera necesario.

Si las molestias persisten o empeoran, consulte a su médico. Durante el tratamiento con esta faja no utilice, por favor, ninguna crema o pomada ya que estas pueden deteriorar el material.

La prima scelta per i più esigenti.

select® - la nostra serie di tutori di maggiore qualità convince per la sua funzionalità e gli eccellenti componenti del prodotto. Offre vantaggi esclusivi, da cui traggono profitto i pazienti più esigenti.



BORT. L'extra al vostro fianco.

I Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto uno dei prestigiosi dispositivi medici della BORT GmbH. Con **BORT select® fascia dorsale con pelotta**, il Suo rivenditore specializzato in dispositivi medici Le ha offerto un prodotto in grado di soddisfare le più alte esigenze in termini clinici, di funzionalità e di qualità.

BORT select® fascia dorsale con pelotta sostiene le strutture di tessuto lesionate (ossa, legamenti e cartilagini). La compressione esercitata dalla fascia rinforza la funzione di sostegno dei legamenti alleggerendo in tal modo il carico sulla colonna vertebrale. La pelotta produce un massaggio benefico che riduce la tendenza a rigonfiamenti o contribuisce ad una più rapida regressione di gonfiori già in atto.

ISTRUZIONI PER L'USO

Posizionare **BORT select® fascia dorsale con pelotta** intorno alla vita e, con l'aiuto dei lacci, far aderire i lembi di chiusura uno sull'altro con una leggera pressione sul Velcro.

Fare attenzione che la fascia sia ben centrata e assicurarsi che il bordo inferiore termini nella zona inguinale (linea di flessione del busto). Solo in questo modo è possibile ottenere un effetto ottimale con **BORT select® fascia dorsale**.

La pelotta è inserita all'interno della fascia e può essere posizionata liberamente. Fare attenzione che il lato più largo della pelotta sia rivolto verso l'alto.

INDICAZIONI

Stati dolorosi nel tratto lombare della colonna, recidiva di lombalgia, osteocondrosi, spondiloartrosi, spondilolisi senza spondilolistesi, deformità lombare leggera (spondilolistesi degenerativa), dorsalgia.

CONTROINDICAZIONI

Disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

COMPOSIZIONE DEI MATERIALI

55 % elastane, 45 % poliammide

NOTA IMPORTANTE

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

BORT select® fascia dorsale con pelotta favorisce il processo di guarigione, soprattutto se affiancato ad attività fisica. Nel caso sia stata prescritta l'applicazione nelle ore notturne, fare in modo di evitare di compromettere la circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento, allentare ed eventualmente rimuovere immediatamente la fascia.

Se i disturbi dovessero persistere o aggravarsi, consultare un medico.

Mentre si indossa la fasciatura, evitare l'utilizzo di creme o pomate, poiché possono rovinare il materiale.



PFLEGEHINWEISE

Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

CARE INSTRUCTIONS

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Fix the Velcro closure to avoid damage to other laundry. Pull into shape and air-dry. Avoid heat.

ENTRETIEN

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

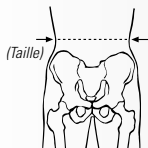
INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

MANUTENZIONE

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Umfang Taille
Circumference of waist
Tour de taille
Extensión alrededor del taille
Circonferenza della vita

Größe/Size 0 (Art. Nr. 104 640)	60 – 70 cm
Größe/Size 1.	70 – 80 cm
Größe/Size 2.	80 – 90 cm
Größe/Size 3.	90 – 100 cm
Größe/Size 4.	100 – 110 cm
Größe/Size 5.	110 – 120 cm
Größe/Size 6.	120 – 130 cm
Größe/Size 7 (Art. Nr. 104 650)	130 – 140 cm

1 cm = 0,3937 inch



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



Stand: April 2018

D104640/D-04/18

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®